

COLLECT

COMMEMORATION OF THE OCTAVE OF THE ASCENSION

Concédé, quásumus, omnípotens Deus: ut, qui hodiéna die Unigénitum tuum Redemptórem nostrum ad cælos ascendíssimus, ipsi quoque mente in cælestibus habitémus. Per eúmdem Dóminum.

EPISTLE: 1 PETER 4. 7-11

Caríssimi: Estótē prudentes et vigiláte in oratióibus. Ante ómnia autem, mítuam in vobismetípsis caritátem contínam habéntes: quia cáritas óperit multitúdinem peccatórum. Hospitáles ívicem sine murmuracióne: unusquísque sicut accépit grátiam, in altérum illam administrántes, sicut boni dispensatòres multiformis gratiæ Dei. Si quis lóquitur, quasi sermónes Dei: si quis ministrat, tamquam ex virtúte quam adminístrat Deus: ut in ómnibus honorífetur Deus per Jesum Christum Dóminum nostrum.

FIRST ALLELUIA: PS. 46. 9

Allelúa, allelúa. ¶ Regnávit Dóminus super omnes gentes: Deus sedet super sedem sanctam suam.

SECOND ALLELUIA: JOHN 14. 18

Allelúa. ¶ Non vos relínquam órphanos: vado, et vénio ad vos, et gaudébit cor vestrum. Allelúa.

GOSPEL: JOHN 15, 26-27; 16. 1-4

In illo témpte: Dixit Jesus discípulis suis: Cum vénierit Paráclitus, quem ego mittam vobis a Patre, Spíritum veritatis, qui a Patre procédit, ille

Grant, we beseech Thee, almighty God, that we who believe Thine only-begotten Son, our Redeemer, to have this day ascended into heaven, may ourselves dwell in spirit amid heavenly things. Through the same Lord.

1 PETER 4. 7-11

Dearly beloved, be prudent and watch in prayers. But before all things have a constant mutual charity among yourselves: for charity covereth a multitude of sins. Using hospitality one towards another, without murmuring: as every man hath received grace, ministering the same one to another, as good stewards of the manifold grace of God. If any man speak, let him speak, as the words of God: if any minister, let him do it, as of the power which God administereth: that in all things God may be honoured through Jesus Christ our Lord

Allelúa, allelúa. ¶ The Lord hath reigned over all the nations; God sitteth on His holy throne.

JOHN 14. 18

Allelúa. ¶ I will not leave you orphans: I go away, and I come unto you, and your heart shall rejoice. Allelúa

JOHN 15, 26-27; 16. 1-4

At that time, Jesus said to His disciples: When the Paraclete cometh, whom I will send you from the Father, the Spirit of truth, who proceedeth from the

GOSPEL: JOHN 15, 26-27; 16. 1-4

testimónium perhibébit de me: et vos testimónium perhibébitis, quia ab initío mecum estis. Hæc locútus sum vobis, ut non scandalizémini. Absque synagógis fácient vos: sed venit hora, ut omnis, qui intífcit vos, arbitrétur obséquium se præstare Deo. Et hæc fécient vobis, quia non novérunt Patrem neque me. Sed hæc locútus sum vobis, ut, cum vénierit hora eórum, reminiscámini quia ego dixi vobis.

CREDO

Father, He shall give testimony of Me: and you shall give testimony, because you are with Me from the beginning. These things have I spoken to you, that you may not be scandalized. They will put you out of the synagogues: yea, the hour cometh, that whosoever killeth you will think that he doth a service to God. And these things will they do to you, because they have not known the Father, nor Me. But these things I have told you, that, when the hour shall come, you may remember that I told you of them.

CREED

OFFERTORY: PS. 46. 6

God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of a trumpet, alleluia.

PREFACE FOR THE ASCENSION

VERE dignum et justum est, áequum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grárias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, æterne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui post resurrectiōnem suam ómnibus discípulis suis maniféstus appáruit, et ipsis cer-néntibus est elevátus in cælum, ut nos divinitatis suæ tribúret esse particípes. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióni-bus, cumque omni militia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine di-céntes:

COMMUNICANTES

COMMUNICANTES et diem sacratissimum celebrántes, quo Dóminus noster, unigén-

IT is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God; through Christ our Lord. Who after His resurrection appeared and showed Himself to all His disciples; and while they beheld Him, was lifted up into heaven, so that He might make us partakers of His God-head. And therefore with angels and archangels, with thrones and dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, without ceasing:

FOR THE ASCENSION

IN communion with, and keeping the most holy day on which Thine only-begotten Son